

陈春发 / 编著

# 幽默英语

Humorous English



4:I17

四川出版集团  
四川人民出版社



# 幽默英语

Humorous English

陈春发 / 编著

图书在版编目 (CIP) 数据

幽默英语/陈春发编著. —成都: 四川出版集团·  
四川人民出版社, 2004. 4  
ISBN 7-220-06688-0

I. 幽... II. 陈... III. 英语-对照读物, 故事-英、汉 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 020446 号

YOU MOYINGYU

幽默英语

陈春发 编著

责任编辑

封面设计

技术设计

出版发行

网 址

防盗版举报电话

印 刷

开 本

印 张

字 数

版 次

印 次

书 号

定 价

李明棣 胡 务

文小牛

杨 潮

四川出版集团

四川人民出版社 (成都盐道街 3 号)

http: //www. booksss. com

E-mail: scrmcbf @ mail. sc. cninfo. net

(028) 86679239

四川省印刷技术协会印刷厂

787mm × 1092mm 1/32

4.75

90 千

2004 年 4 月第 1 版

2004 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-220-06688-0/H·341

9.00 元

■ 著作权所有·违者必究

本书若出现印装质量问题, 请与工厂联系调换

# 前

# 言



幽

默

英

语

·

前

言

幽

默

英

语

·

前

言

英语学习是可以充满乐趣的!学习英语并不一定非得板着面孔,学习英语并非一定要在词汇与语法的苦海中挣扎。改变思路,松开眉头,放松心情,享受学习。在愉快与笑声中体验英语学习的乐趣,在幽默与轻松中扩大词汇量、提高阅读速度和理解能力。这就是我们编辑这本英语幽默故事与笑话的初衷。



## 本书的特色:

一、故事短小精悍、语言风趣幽默,同时却有大量有用的词汇与句型。

二、适合作为学习材料。每则幽默笑话之后,均附了词汇、短语、表达法、句型注释以及文化背景介绍,以帮助理解。

三、避免了借助中文理解英语的懒汉学习法,读者能更积极地学习,培养英语思维习惯,因而将会有更大的收益。



### 建议学习方法：

一、初级水平学习者可以先看每则笑话后的词汇及表达法注释，再快速阅读。如果已有较好的水平，则可以直接阅读，之后再查看是否有不熟悉的词汇或句型。阅读中途遇上生词后，别停下来查词典，而是一直读下去，把握故事的脉络。

二、背句型。阅读完每则笑话之后，则是拾贝的时间。将笑话里有用的句型记下来，随时检验熟悉程度。这样有助于提高语感，同时也可以帮助提高写作水平。

三、口语练习。这是绝佳材料。看懂之后，自己试着复述两至三遍。待练习得较为熟悉、流利后，拿起电话与朋友分享几分钟快乐的时光，同时提高相互的英语水平，何乐而不为呢？如果一个好的故事，能给五个朋友分别讲一遍，经过一段时间不懈的练习，你的口语进步奇快！

陈善发

2003年7月20日



## A

ABSENT-MINDED PROFESSOR'S TWO HORSES

..... ( 1 )

A NIGHT TO REMEMBER ..... ( 3 )

ANSWER TO AN AGE OLD QUESTION ..... ( 5 )

A SHORT HISTORY OF MEDICINE ..... ( 8 )

A TELEPHONE POLL ..... ( 9 )

## B

BE NICE TO YOUR NURSE ..... ( 11 )

## C

CASINO ..... ( 14 )

## D

DOES YOUR DOG BITE? ..... ( 16 )

## E

ENJOY YOUR COFFEE ..... ( 18 )



幽

默

英

语

· 目 录

幽

默

英

语

幽

默

英



## F

FISHING .....	( 21 )
FIVE TIMES .....	( 23 )

## I

IN LOVE WITH THE TEACHER .....	( 25 )
--------------------------------	--------

## L

LABELED .....	( 27 )
LITTLE ADAM .....	( 28 )
LITTLE ADAM AND POISON IVY .....	( 29 )
LITTLE TOM AND THE SALESMAN .....	( 31 )
LOST .....	( 32 )

## M

MAGIC TRICK .....	( 33 )
MEET ME FOR LUNCH? .....	( 34 )
MEN ARE LIKE... ..	( 35 )
MISS AMERICA .....	( 38 )
MODERN MOVIES .....	( 39 )
MOSQUITOES .....	( 41 )

## N

NEW BABY COMING .....	( 42 )
NEW HEARING AID .....	( 44 )
NO ACCIDENTS .....	( 45 )
NOT ADDING .....	( 47 )
NOTE IN A BOTTLE .....	( 48 )

## O

OFFICER, I CAN EXPLAIN! .....	( 50 )
ON MY FEET .....	( 51 )
OOPS! .....	( 52 )
OUT WITH THE FLU .....	( 53 )
"O, YEAH" .....	( 54 )

## P

PAPER SALES .....	( 56 )
PARALLEL PARKING .....	( 57 )
PAYMENT ERRORS .....	( 58 )
PROTECTING THE BIRDS .....	( 59 )
PSYCHOLOGY .....	( 60 )
PULL YOUR TONGUE OUT .....	( 62 )



函

默

英

语

·

目

录



## Q

QUICKEST WAY ..... ( 64 )

## R

REPORTING THE NEIGHBOR ..... ( 66 )

## S

SHOPPING SURPRISE ..... ( 68 )

SIGN RELOCATION REQUEST ..... ( 69 )

SIGNS ..... ( 71 )

STAND ON ONE FOOT ..... ( 72 )

STARTING THE CAR ..... ( 73 )

STEEPER HILL ..... ( 75 )

STOLEN WALLET ..... ( 76 )

STOP THAT! ..... ( 78 )

STUDENTS' CARS ..... ( 79 )

## T

TEAMWORK ..... ( 81 )

TECHNICAL TERMS ..... ( 82 )

TECH SUPPORT, MS WORD ..... ( 86 )

THAT'S ALL RIGHT... ..... ( 88 )

幽

默

英

语



THE BARTENDER AND THE BEAUTY .....	( 89 )
THE DANGEROUS CRIMINAL .....	( 91 )
THE DELAY .....	( 92 )
THE LETTER .....	( 93 )
THE LITTLE BOY .....	( 95 )
THE MISSING BULL .....	( 97 )
THE PHOTOGRAPHER .....	( 99 )
THE PILL WORKED .....	( 101 )
THE PORTRAIT .....	( 102 )
THE PRIEST AND THE BOY .....	( 103 )
THE SUPERBOWL .....	( 105 )
THE TROUBLE WITH COOKBOOKS .....	( 106 )
THE VALUE OF MONEY .....	( 108 )
THE WITNESS .....	( 109 )
THE YOUNG BUSINESSMAN .....	( 110 )
THREE VIOLIN MANUFACTURERS .....	( 111 )
THREE WISHES .....	( 112 )
TRYING TO DO THE JOB RIGHT .....	( 114 )
TWENTY BUCKS .....	( 115 )



幽

默

英

语

·  
目  
录

## V

VERY IMPORTANT ROSES .....	( 117 )
----------------------------	---------

## W

WARNING .....	(119)
WEEDING .....	(120)
WELL, YOU ASKED! .....	(121)
WHAT FREE SERVICES THIS YEAR? .....	(122)
WHAT IS POLITICS? .....	(123)
WHAT'S THE MEDICAL TERM? .....	(125)
WHAT'S YOUR NAME? .....	(127)
WHERE IS ELEVEN? .....	(128)
WHO AM I? .....	(128)
WINDSHIELD WIPERS .....	(129)
WORDS WOMEN USE (AND WHAT THEY MEAN) .....	(131)
WORK HISTORY .....	(135)
WRONG FEET .....	(137)

## Y

YOU SAID IT, MOM .....	(139)
YOU'VE GOT MAIL .....	(140)





幽

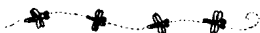
默

英

语



## ABSENT-MINDED PROFESSOR'S TWO HORSES



Absent-minded professor bought two horses, and could never remember which was which.

A neighbor suggested that he cut the tail of one horse. That worked great until the other horse got his tail caught in a bush. It tore just right and looked exactly like the other horse's tail and the professor was stuck again.

The neighbor suggested he notch the ear of one horse. That worked fine until the other horse caught his ear on a barbed wire fence.

Once again the professor couldn't tell them apart.

The neighbor suggested he measure the hors-

es for height.

When he did, he was very pleased to find that the white horse was two inches taller than the black one.



*Do you know these words?*

absent-minded: 心不在焉的

That worked great fine: 那种办法很管用。

stick: (常用于被动语态) 为难, 难住

The ship has been stuck here for three days by bad weather.

James was stuck by the teacher's question in the oral exam.

notch: 在……上开口

barbed wire fence: 倒刺铁丝网

tell them apart: 把它们区别开来。

幽  
默  
英  
语



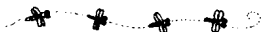
*Understanding*

教授对明显的东西视而不见: 两匹马——黑一白、一高一矮, 却想方设法用别的办法来区别它们。





## A NIGHT TO REMEMBER



A wealthy couple had planned to go out for the evening. The woman of the house decided to give their butler, Jerves, the rest of the night off. She said that they would be home very late, and that he should just enjoy his evening.

As it turned out, however, the wife wasn't having a good time at the party, so she came home early, alone. Her husband had to stay with the others since several of his important clients were there.

As the woman walked into her house, she saw Jerves sitting by himself in the dining room. She called for him to follow her, and led him into the master bedroom. She then closed and locked the door.

She looked at him and smiled. "Jerves," she said, "take off my dress." He did this carefully. "Jerves," she continued, "take off my



幽

默

英

语



stockings and garter.” He silently obeyed her. “Jerves,” she then said, “remove my bra and panties.” As he did this, the tension continued to mount.

She looked at him and then said, “Jerves, if I ever catch you wearing my clothes again, you’re fired!”



*Do you know these words and expressions?*

---

a night to remember: 值得记忆、怀念的夜晚

the woman of the house: 女主人

butler: 男管家

give their butler, Jerves, the rest of the night off: 让男管家 Jerves 今晚放假。

client: 客户

as it turned out: 结果

master bedroom: 主卧室

stockings: 袜子

garter: 袜带

remove: 除去, 脱掉

bra: 胸罩

panties: 内裤

幽

默

英

语



mount: 上升

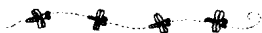


### *Understanding*

男管家趁女主人不在家，把她的衣服穿在自己身上，自娱自乐。



## ANSWER TO AN AGE OLD QUESTION



Q Why must we put on our pants one leg at a time?

A If we jumped into our pants, simultaneously placing both legs in at one time, we would land heavily on the ground. As a majority of us are getting dressed at the same time of the morning, the cumulative effect would cause an earth tremor.

Due to the use of time zones, the tremor established in Eastern Time would arrive in the cen-



幽

默

英

语





tral zone at precisely the moment all those people were jumping into their pants. The tremor would increase in size exponentially, and proceed west to combine with the mountain zone folks as they get dressed.

As this cycle encircles the globe, it would feed upon the next day's tremor and eventually cause the earth's crust to break apart and float into space.

This is why we put our pants on one leg at a time.



*Do you know these words and expressions?*

幽默英语

Q、A 分别是 question 和 answer 的缩写。

age old question: 古老的问题

pants: (复数) 裤子

we jump into our pants: 我们急匆匆地穿上裤子

simultaneously: 同时地

land: 着地

cumulative effect: 累加效果

tremor: 颤动

